

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (1901)  
**Heft:** 11

**Artikel:** Als Antwort auf ihre Ernennung zu Ehrenmitgliedern haben wir folgende Schreiben erhalten [...] = En réponse à leur nomination comme membres honoraires, nous avons reçu les lettres suivantes [...]

**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-623875>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.09.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Berlin.** Große Berliner Kunstausstellung 1901 im Landes-Ausstellungsgebäude am Lehrter Bahnhof. — Geschäftsführer: F. von Bayer. Dauer: 4. Mai bis 29. September. Anmeldung 15. März bis 5. April. Eingeladene frachtfrei, sonst einmal frachtfrei, bei Annahme durch die Jury. 10 % Provision, Feuerversicherung.

**Berlin.** Grande exposition des beaux-arts 1901, au Bâtiment des expositions, près la gare Lehrter. Directeur: F. von Bayer. Durée: 4 mai jusqu'au 29 septembre. Déclaration de participation 15 mars jusqu'au 3 avril. Franchise de port pour les invités, pour les non-invités une fois pour les œuvres acceptées par le jury. Provision 10 %, assuré contre l'incendie.

Konkurrenz für Erstellung eines Monumentes  
in Chaux-de-Fonds  
zur Erinnerung an den 1. März 1848.

Die Jury hatte 54 eingelangte Projekte zu beurteilen. Zur engeren Konkurrenz wurden zugelassen die Herren Albisetti, Giuseppe Chiattono, L'Eplattenier und Vassali.  
M. G.

Concours pour le monument commémoratif  
du 1<sup>er</sup> mars 1848, à La Chaux-de-Fonds.

Le jury vient de juger les 54 projets envoyés et a désigné, pour prendre part au concours restreint, MM. Albisetti, Giuseppe Chiattono, L'Eplattenier et Vassali.  
M. G.

Die Sektion Paris hat ihren Vorstand folgendermaßen neu bestellt: James Vibert, Präsident; E. van Muyden, Vice-Präsident; Assinare, Kassier; Trembley, Sekretär; Chavannes, Beisitzer; Pötsch, Beisitzer; Albert Trachsel, Archivar.

Dieses Komitee ist zugleich Vorstand der Verbindung Schweizerischer Künstler in Paris.

La section de Paris a renouvelé son comité de la façon suivante: James Vibert, président; E. van Muyden, vice-président; Assinare, trésorier; Trembley, secrétaire; Chavannes, adjoint; Trachsel, archiviste; Poetsch, adjoint.

Les personnes nommées ci-dessus remplissent en même temps les fonctions de comité auprès de l'Union des artistes suisses à Paris.

Als Antwort auf ihre Ernennung zu Ehrenmitgliedern haben wir folgende Schreiben erhalten:

„An die  
Gesellschaft Schweizerischer Maler und Bildhauer,  
Bern.

Durch die Ernennung zum Ehrenmitglied Ihrer w. Gesellschaft fühle ich mich hochgeehrt. Ich nehme dieselbe herzlichst dankend an.

Gezeichnet: A. Böcklin.

San Domenico presso Firenze, 4. Oktober 1900.“

En réponse à leur *nomination comme membres honoraires*, nous avons reçu les lettres suivantes:

« A la Société des peintres et sculpteurs suisses,  
à Berne.

Je me sens très honoré par la nomination de membre honoraire de votre Société.

Je l'accepte en vous remerciant de tout cœur.

Signé: A. BÖCKLIN.

San Domenico presso Firenze, 4 octobre 1900. »

„Herr Präsident!

Sehr gerührt durch die Ehre, welche mir zu teil wird, indem mich die Gesellschaft Schweizerischer Maler und Bildhauer zu ihrem Ehrenmitglied ernannt hat, spreche ich Ihnen dafür meinen wärmsten Dank aus.

Ich werde fortfahren, meine Sympathie den Schweizer Künstlern und der Kunst entgegenzubringen, hoffend, daß der Augenblick kommen wird, wo die Unterstützung des

« Monsieur le Président,

Je suis très sensible à l'honneur que la Société des peintres et sculpteurs suisses m'a fait en m'appelant à la dignité de membre honoraire, et je viens vous en témoigner tous mes remerciements.

Je continuerai à apporter ma sympathie aux artistes et à l'art suisses, espérant bien que le moment viendra où l'encouragement de la Confédération reprendra l'am-

Bundes wieder die Höhe erreichen wird, die sie letztes Jahr eingebüßt hat. Die Wünsche, welche die Gesellschaft in dieser Hinsicht in Luzern geäußert hat, sind berechtigt, und ich werde, was mich anbetrifft, nicht verfehlen, dieselben zu unterstützen, damit sie so rasch als es die Umstände erlauben, verwirklicht werden.

In bösen wie in guten Tagen Ihr Freund, empfangen Sie, Herr Präsident, wie auch alle Ihre Kollegen, meine besten Grüße. Gezeichnet: A. LACHENAL.

Genf, 28. September 1900."

„Hochgeehrter Herr Präsident!

Sie beehren und erfreuen mich durch Ihr gütiges Schreiben vom 26. dies mit der Anzeige, daß ich in der Sitzung unseres Vereins zu Luzern zum Ehrenmitglied ernannt worden. Das ist ein großer Trost in meinen alten Tagen, und ich bin Ihnen allen herzlich dankbar.

Bedaure nur, daß ich in meinem Alter nichts mehr für die Gesellschaft leisten kann und daß es mir nicht gelungen, eine Sektion St. Gallen zu gründen.

Hoffe, Sie haben bei schönem Wetter die Fahrt auf dem Luzernersee gemacht, und war in Gedanken mit Ihnen.

Indem mich Ihnen, Herr Präsident, hochachtungsvoll empfehle

gezeichnet: E. RITTMAYER.

Liedolsheim, 29. September 1900."

„Herr Präsident!

Ich danke Ihnen für Ihre Mitteilung vom 27. September und spreche Ihrer Gesellschaft meinen tiefgefühlten Dank aus für die Auszeichnung, die sie mir durch Ernennung zum Ehrenmitglied hat zu teil werden lassen.

Ich bin glücklich zu konstatieren, daß Sie durch diese Ernennung, wie auch durch den Vorschlag des Herrn Biéler an der Generalversammlung vom 23. September anerkennen, daß wirklich Einigkeit herrscht zwischen der sogenannten „dekorativen“ und der „schönen“ Kunst — die früher ja ein und dasselbe bedeuteten.

Hoffen wir, daß die Trennung, die zwischen diesen beiden Zweigen der Kunst herrschte und noch herrscht, und die beiden nachteilig ist, bald ganz verschwinden möge.

Ich hoffe Gelegenheit zu haben, die Bekanntschaft der Mitglieder der Gesellschaft zu machen und sie über diesen Gegenstand, der mir am Herzen liegt, zu unterhalten.

Genehmigen Sie, Herr Präsident, die Versicherung meiner vollkommenen Hochachtung.

Gezeichnet: CLÉMENT HEATON.

Neuenburg, 29. September 1900."

pleur qu'elle a perdue l'an dernier. Les vœux que la Société a exprimés à Lucerne à cet égard sont légitimes et je ne manquerai pas, en ce qui me concerne, de les appuyer, en vue d'une réalisation aussi prompte que les circonstances le permettent.

Je demeure votre ami des mauvais comme des bons jours et vous présente, Monsieur le Président, ainsi qu'à tous vos collègues, l'expression de mes meilleurs sentiments. Signé: A. LACHENAL.

Genève, 28 septembre 1900. »

« Monsieur le Président,

Votre lettre du 26 cour. m'honore et me fait un vif plaisir en m'annonçant ma nomination comme membre honoraire de notre Société. C'est une grande consolation dans mes vieux jours, et je vous en remercie tous de tout cœur.

Je regrette seulement que, vu mon âge, je ne puisse plus rien faire pour la prospérité de la Société et que je n'ai pas réussi à fonder une section à St-Gall.

J'espère que votre tournée sur le lac de Lucerne a été favorisée par le beau temps; j'étais avec vous en pensée.

Recevez mes meilleures salutations.

Signé: E. RITTMAYER.

Liedolsheim, 23 septembre 1900. »

« Monsieur le Président,

Je vous remercie pour votre communication du 27 septembre et j'envoie mes remerciements bien sentis à votre Société pour la distinction qu'elle m'a accordée en me nommant membre honoraire.

Je suis heureux de constater par cette nomination et par la proposition faite par M. Biéler dans votre assemblée du 23 que vous reconnaissez l'union réelle qui existe entre les arts dits « décoratifs » et les arts dits « beaux-arts » — mais qui autrefois faisaient une seule et même chose.

Puisse la séparation qui a existé et qui existe encore entre les deux branches de l'art et qui est préjudiciable à toutes les deux, disparaître bientôt.

J'espère avoir l'occasion de faire la connaissance des membres de la Société et de pouvoir leur parler de ce sujet qui me tient à cœur.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma parfaite considération.

Signé: CLÉMENT HEATON.

Neuchâtel, 29 septembre 1900.